



Klaus Jenewein

Ayudante de la Cátedra universitaria de Tecnología y Didáctica de la técnica, Universidad Gerhard-Mercator, Duisburg

Beate Kramer

ZWH - Zentralstelle für die Weiterbildung im Handwerk e. V. (Instituto para la Formación Continua del Artesanado, a. r., Düsseldorf)

La garantía de la calidad para la formación continua en la pequeña y mediana empresa del artesanado alemán con el ejemplo de la labor formativa del Instituto para la Formación Continua del Artesanado (ZWH)

El Instituto para la Formación Continua del Artesanado (Zentralstelle für die Weiterbildung im Handwerk-ZWH) se creó hace más de 10 años en Renania del Norte-Westfalia para instaurar en la formación profesional continua una calidad adecuada a las necesidades contemporáneas de la economía. A comienzos de 1997 se transformó en una asociación de ámbito federal, dirigida por las Cámaras de artesanía, sus asociaciones y la Confederación del artesanado alemán. Este artículo informa sobre los planes y la labor del ZWH para garantizar la calidad en la formación continua del artesanado alemán.

1. La formación profesional continua dentro del sistema alemán de formación profesional.

En Alemania, las vías profesionales y carreras industriales de los operarios o técnicos sin formación universitaria parten normalmente de una formación profesional aprobada por el sistema dual. Una particularidad del sistema alemán de formación profesional es la variedad de las posibilidades formativas dentro de la formación profesional continua. Estas van desde seminarios breves sobre temas de actualidad y formaciones de adaptación hasta cursos complejos y amplios de perfeccionamiento profesional, con más de 1500 horas lectivas. Dentro de la formación de perfeccionamiento en el artesanado alemán, los cursos de preparación a la maestría desempeñan un papel particular, ya que el título de maestría aprobado es condición para poder dirigir autónomamente una empresa artesanal.

Buena parte de las formaciones continuas para trabajadores de la pequeña y mediana empresa alemana corresponden a

la oferta de las organizaciones del artesanado: los centros formativos de las 56 Cámaras de Artesanía y de las más de 360 asociaciones regionales de artesanos, con sus correspondientes corporaciones gremiales, ponen a disposición de los interesados posibilidades globales de formación continua en todo el país. Las condiciones educativas y artesanales concretas vienen fijadas por la Confederación del Artesanado Alemán, el órgano superior de las organizaciones artesanales, con sede en Bonn.

El Instituto para la Formación Continua del Artesanado (Zentralstelle für die Weiterbildung im Handwerk-ZWH) se creó hace más de 10 años en Renania del Norte-Westfalia para implantar en la formación profesional continua una calidad adecuada a las necesidades contemporáneas de la economía. A comienzos de 1997 se transformó en una asociación de ámbito federal, dirigida por las Cámaras de artesanía, sus asociaciones y la Confederación del artesanado alemán.

Este artículo informa sobre los planes y la labor del ZWH para garantizar la calidad en la formación continua del artesanado alemán.



2. Situación de la formación continua entre los trabajadores de pequeñas y medianas empresas.

Las pequeñas y medianas empresas artesanales componen en Alemania un factor económico de considerable importancia: en 1996, cerca de 7 millones de trabajadores empleados en unas 800.000 empresas artesanales produjeron un volumen de 1000 millardos de marcos (véase Confederación del Artesanado Alemán, 1997, p.13). No obstante, la situación de la formación continua para operarios asalariados en estas empresas depende de determinadas condiciones básicas, que presentan en parte grandes diferencias con respecto a las imperantes en empresas grandes.

Los estudios sobre la situación de la formación continua arrojan la siguiente valoración en cuanto a los problemas de dicha formación en la pequeña y mediana empresa (véase Cramer & Kramer, 1990, p.85 y sig, Ernst et al., 1995, p. 102 y sig):

□ La frecuencia de la formación continua para los trabajadores en las pequeñas y medianas empresas (PYMES) es muy inferior a la existente en empresas grandes, particularmente en lo relativo a participación en formaciones continuas de adaptación.

□ Se observa también en las PYMES una selectividad de la participación en la formación continua, esto es, la tendencia – observada empíricamente con relativa claridad – a que las ofertas de formación profesional continua sean aprovechadas prioritariamente por técnicos con formación académica previa, con menor frecuencia por oficiales y operarios cualificados, y con frecuencia prácticamente nula por los trabajadores sin cualificaciones previas.

□ Un problema fundamental de las pequeñas y medianas empresas es su fuerte dependencia de las ofertas de formación continua externas a ellas. Las empresas artesanales emplean en promedio a 8 trabajadores, por lo que la creación de un departamento propio de desarrollo del personal no suele ser posible en la práctica, ni razonable o factible económicamente.

□ Por ello, los permisos formativos a los trabajadores para la formación continua constituyen un problema central adicional, sobre todo en el caso de la pequeña empresa. Para éstas es frecuente no poder casi nunca sustituir en la práctica cotidiana a los operarios que desean perfeccionar sus conocimientos externamente.

Así pues, una misión de las organizaciones artesanales consiste en preparar una oferta de formación continua regional que sea atractiva, que contribuya a fomentar el necesario potencial de cualificaciones en las empresas y que se encuentre adaptada al tiempo disponible por los trabajadores en las empresas del artesanado. Se crea de esta manera para las empresas la posibilidad fundamental de reaccionar a los nuevos requisitos técnicos, económicos y ecológicos y de acceder a nuevos campos de actividad económica, lo que resulta importante en el contexto de las futuras fases de la integración europea.

3. Los niveles de actuación de la garantía de calidad para la formación profesional continua en el artesanado

La clave para lograr una aceptación de las cualificaciones obtenidas por formación continua es la orientación concreta a las necesidades y una amplia garantía de calidad para los programas de formación continua. La reglamentación general de la formación continua, que también se reclama con frecuencia, recibe diversas valoraciones de los distintos grupos de destinatarios: mientras que las empresas esperan y desean medidas de adaptación orientadas a sus necesidades concretas de cualificaciones, los operarios afectados se interesan no tanto por una cualificación práctica sino por un reconocimiento general de las cualificaciones obtenidas, que puedan aprovechar en el curso de la evolución de sus profesiones y para su promoción profesional.

En la bibliografía existente se aprecia la opinión común de que la garantía de la calidad para la formación profesional continua debe estar supeditada al principio

“Los estudios sobre la situación de la formación continua arrojan la siguiente valoración en cuanto a los problemas de dicha formación en la pequeña y mediana empresa (...):

– La frecuencia de la formación continua para los trabajadores en las pequeñas y medianas empresas (PYMES) es muy inferior a la existente en empresas grandes (...)

– Se observa también en las PYMES una selectividad de la participación en la formación continua (...).

– Un problema fundamental de las pequeñas y medianas empresas es su fuerte dependencia de las ofertas de formación continua externas a ellas (...)

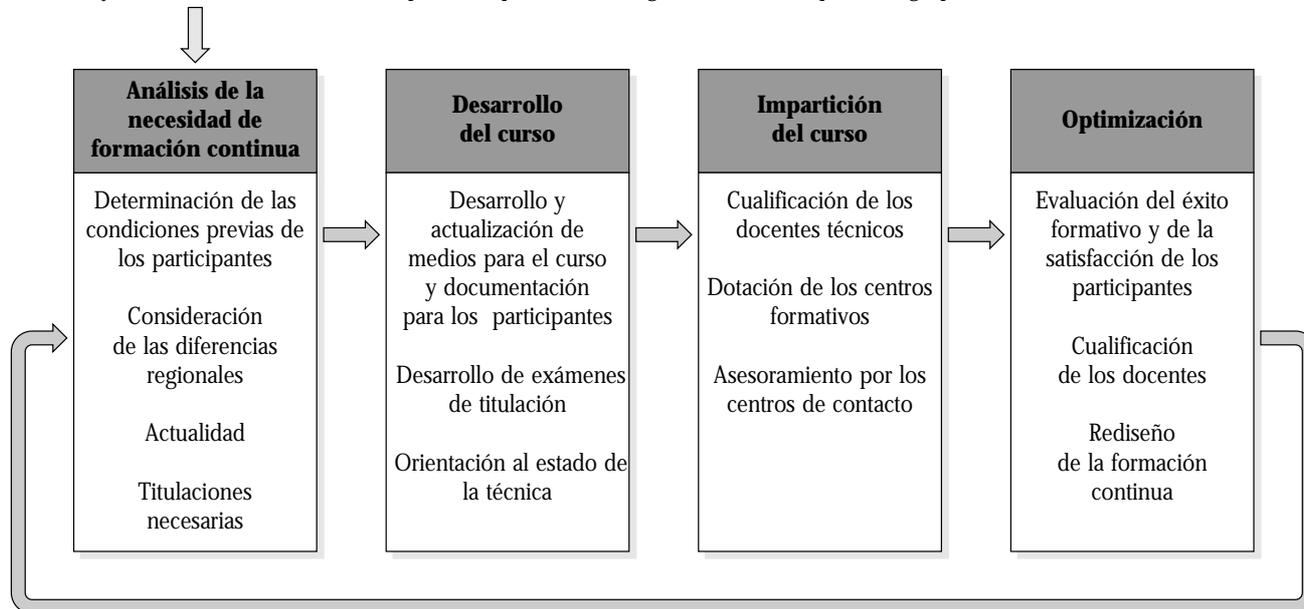
– los permisos formativos a los trabajadores para la formación continua constituyen un problema central, sobre todo en el caso de la pequeña empresa.”

“Así pues, una misión de las organizaciones artesanales consiste en preparar una oferta de formación continua regional que sea atractiva, que contribuya a fomentar el necesario potencial de cualificaciones en las empresas y que se encuentre adaptada al tiempo disponible por los trabajadores en las empresas del artesanado”



Figura 1:
El ciclo de la garantía de la calidad en el diseño de la formación continua del ZWH

Objetivo: una formación continua que corresponda a las exigencias, e idónea para los grupos destinatarios.



"(...) el trabajo del ZWH se centra en los siguientes requisitos fundamentales:

- La calidad surge de la colaboración de todos los participantes en un proceso de formación continua . (...)

- La garantía de la calidad debe ser global(...)

- La definición de la calidad debe extraerse de un concepto integral de garantía de la calidad didáctica y metodológica para las medidas de formación continua."

de la prevención. Pero en el debate actual sobre Total-Quality-Management (TQM) en el campo educativo no existe aún una definición unitaria de lo que puede entenderse concretamente por calidad de la formación profesional continua. La ISO 9000 y las normas sucesivas se limitan por lo esencial a definir la planificación y secuencia de los cursos de un centro formativo, sin analizar aspectos centrales prácticos, como los contenidos y métodos de la formación continua.

Por ello, el trabajo del ZWH se centra en los siguientes requisitos fundamentales:

□ La calidad surge de la colaboración de todos los participantes en un proceso de formación continua . La conciencia de calidad de los docentes, al igual que la motivación de los participantes, no puede ordenarse de "arriba a abajo", sino que procede mucho más del sentimiento de propia responsabilidad y de una posibilidad de autocontrol entre los participantes.

□ La garantía de la calidad debe ser global, esto es, debe abarcar todas las fases, desde el planteamiento de la necesidad de formación continua hasta la pla-

nificación e impartición de los cursos y el control de su realización dentro de la práctica profesional.

□ La definición de la calidad debe extraerse de un concepto integral de garantía de la calidad didáctica y metodológica para las medidas de formación continua. La concepción didáctica de los cursos se basaría para ello en el requisito de desarrollar una competencia profesional de actuación (véase Erz, Jenewein & Kramer 1997, p. 19 y sig). Este requisito trae aparejada la necesidad de planificar procesos de enseñanza y aprendizaje orientados a la acción, uniendo así estructuras sistemáticas técnicas con las situaciones adecuadas de actuación en la práctica.

4. La garantía de la calidad en el desarrollo e impartición de ofertas de formación continua

4.1 El diseño básico del ZWH

El trabajo del ZWH para asegurar la calidad de la formación continua en el



artesanado alemán se centra esencialmente en dos puntos básicos: por un lado, la elaboración de cursos de formación continua para los centros formativos del artesanado, que toman en cuenta, en general, los requisitos de las empresas artesanales y contienen ejemplos de planificación orientada a la práctica activa, y por otro una cualificación de los docentes para aplicar in situ estos ejemplos a situaciones prácticas específicas de los participantes.

El ciclo que representamos en la Figura 1 para la garantía de la calidad refleja el procedimiento adoptado en la elaboración de diseños formativos.

Los puntos de partida para la elaboración de cursos realizables a escala nacional son por un lado los análisis cuantitativos, en particular la evaluación de estadísticas sobre las nuevas cifras empresariales en los diversos oficios. Por otro lado, se efectúan estudios cualitativos, partiendo sobre todo de entrevistas a expertos, sobre las tendencias de evolución apreciables en los diversos oficios artesanales, efectuándose también contactos con empresas innovadoras y centros de investigación, análisis de resultados de la investigación y revistas especializadas y encuestas a centros formativos sobre cambios regionales en las necesidades de cualificación. Partiendo de todos estos datos se toman decisiones sobre los nuevos elementos de cualificación que resultan necesarios en los diversos campos productivos del artesanado.

A partir de la necesidad de formación continua para la economía, calculada de esta manera, los equipos expertos del ZWH, compuestos por personal de centros formativos, asociaciones, empresas y centros de investigación, coordinan y asesoran el diseño de los materiales de cursos para docentes y alumnos.

Los aspectos esenciales de la calidad que busca el ZWH en el **diseño de un curso** son los siguientes:

□ Garantía de normas mínimas en cuanto a contenidos de la formación continua, manteniendo simultáneamente el carácter abierto de los cursos, para que los centros formativos puedan orientarlos a los

contenidos concretos y adaptarlos a los diversos requisitos regionales de las diferentes empresas y sus trabajadores;

□ Actualidad de la oferta formativa y correlación estrecha con la práctica de las empresas artesanales;

□ Diseño de ejemplos orientados a la práctica y de los medios requeridos, una premisa para mejorar las competencias profesionales prácticas de los alumnos;

□ Diseño de propuestas de tareas, que posibiliten a los alumnos la comprobación de su rendimiento y les permitan también prepararse para el examen final de titulación.

Los aspectos importantes de la calidad que busca el ZWH en la **impartición de los cursos** son los siguientes:

□ Decidir orientaciones sobre los requisitos de cualificación de los docentes técnicos empleados en los centros formativos;

□ Decidir orientaciones con respecto a la necesaria dotación material de estos centros formativos;

□ Decidir orientaciones para la organización y ejecución de los exámenes finales de titulación, e indicar ejemplos de problemas de examen para establecer un nivel unitario entre los títulos.

□ Hasta la fecha, el ZWH ha elaborado manuales de cursos formativos para docentes y alumnos en los siguientes campos técnicos:

□ 30 ámbitos técnicos de formación continua (p.e. CAD, CNC, Comunicación ofimática informatizada, Gestión de la calidad, etc), con un volumen total de más de 6000 horas lectivas;

□ 16 cursos de preparación a la maestría (p.e. peluquería, instalaciones eléctricas, pintores/barnizadores, trabajadores del metal), con un volumen total de más de 10 000 horas lectivas;

□ 8 campos técnicos de formación supraempresarial (p.e. en los campos profesionales de Técnica de metales, Electrotécnica, Economía y Administración),

“Los aspectos esenciales de la calidad que busca el ZWH en el diseño de un curso son los siguientes:

– **Garantía de normas mínimas en cuanto a contenidos de la formación continua, manteniendo simultáneamente el carácter abierto de los cursos (...);**

– **Actualidad de la oferta formativa y correlación estrecha con la práctica de las empresas artesanales;**

– **Diseño de ejemplos orientados a la práctica y de los medios requeridos (...);**

– **Diseño de propuestas de tareas (...).**

Los aspectos importantes de la calidad que busca el ZWH en la impartición de los cursos son los siguientes:

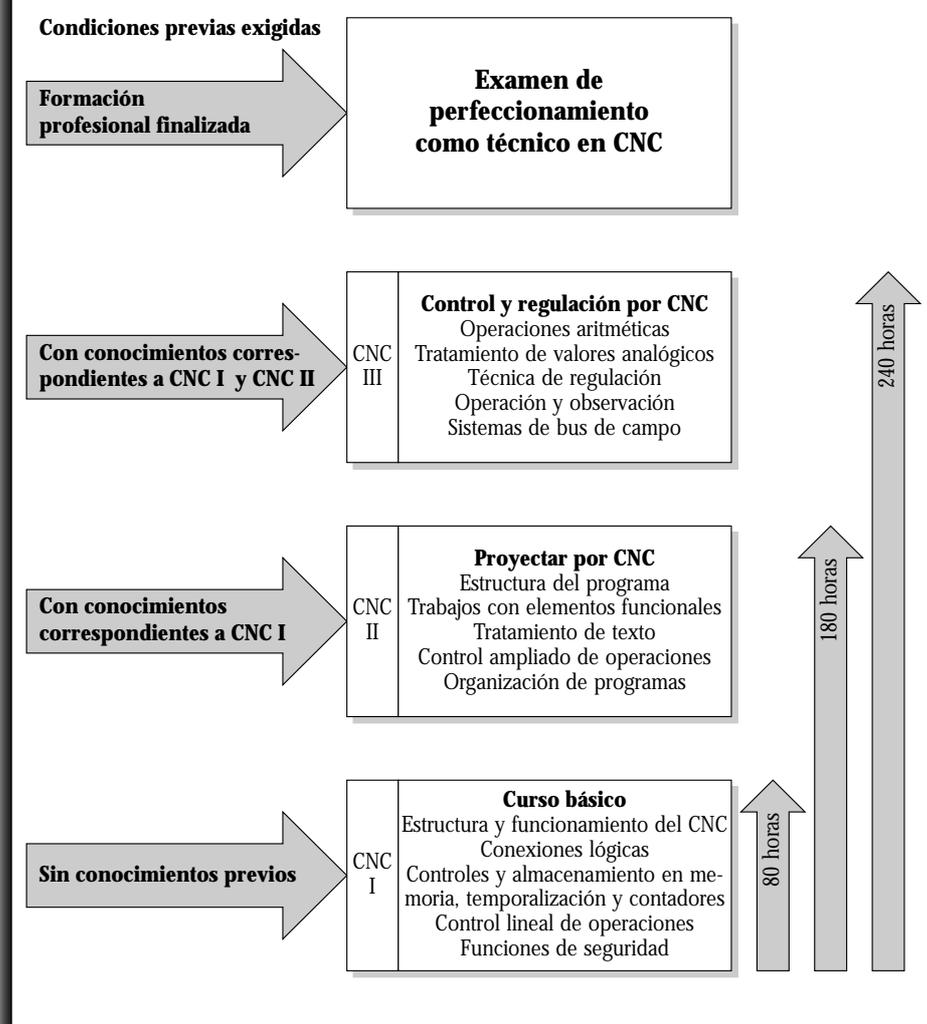
– **Decidir orientaciones sobre los requisitos de cualificación (...);**

– **Decidir orientaciones con respecto a la necesaria dotación material (...);**

– **Decidir orientaciones para la organización y ejecución de los exámenes finales de titulación” (...).**



Figura 2:
Diseño del curso “Controles numéricos computarizados” (CNC)



con un volumen total de aproximadamente 700 horas lectivas.

po técnico se han actualizado en repetidas ocasiones (véase el punto 5).

4.2 Ejemplo: El campo técnico del control numérico computarizado (CNC)

El **desarrollo del diseño del curso** se llevó a cabo en varias fases:

Tomando como ejemplo el campo técnico del CNC, mostraremos a continuación las medidas de garantía de la calidad en el desarrollo y realización del diseño de cualificaciones efectuado por el ZWH. Los módulos de formación continua en este campo técnico se diseñaron y llevaron a la práctica en centros formativos durante el periodo de 1988 a 1992. Así pues, este campo técnico es uno de los primeros en los que el ZWH implantó su actividad hace ya más de 10 años. Desde su lanzamiento inicial, los módulos de este cam-

□ Recopilación de datos generales vinculantes.

Un grupo de expertos de todo el país procedió a debatir las experiencias observadas en las diversas regiones federales sobre las necesidades de cualificación en el campo técnico CNC. Además, representantes de las empresas líder del sector presentaron las evoluciones tecnológicas más recientes en este campo técnico e informaron al grupo sobre las probables tendencias futuras. A partir de estos datos se delimitó la estructura de los



módulos y se concretaron para cada módulo grupos destinatarios, condiciones que debían cumplir los alumnos, dotación técnica necesaria para los centros formativos, puntos centrales de contenidos y objetivos de carácter más general. Los docentes de diversos centros formativos procedieron a continuación a valorar y optimizar estos datos globales.

El resultado de este proceso refleja la estructura modular que representa la Figura 2 para el campo técnico CNC, con las condiciones para los participantes, puntos centrales de los módulos y duraciones orientativas para cada uno de los módulos.

❑ **Creación de la documentación/materiales para los docentes**

Diversos expertos elaboraron orientaciones metodológicas para los puntos esenciales en el programa global que contenían, entre otras cosas, ejemplos de aplicaciones prácticas, documentación en láminas, esquemas y tareas posibles. El ZWH apoyó en esta labor a los expertos sobre todo para garantizar una orientación práctica de las recomendaciones y los ejemplos elaborados. Por regla general, esta documentación se sometió a una evaluación técnica por dos docentes encargados de corregirla y reelaborarla. A continuación, el ZWH la remitió a todos los centros formativos interesados del artesanado.

❑ **Creación de la documentación/materiales para los alumnos**

A partir de la documentación ya comprobada por los docentes, se elaboraron documentaciones/materiales de trabajo para los alumnos. Este material para alumnos -en forma de manuales del alumno- se puso a disposición de los docentes activos en los centros de formación, que podían así manejar materiales formativos obtenidos por acuerdo general.

El ZWH asesoró asimismo la **aplicación práctica de este diseño de cursos**, en los diferentes niveles operativos de los centros de formación.

❑ **Asesoramiento a los centros formativos**

Se asesoró a aquellos centros formativos que habían integrado el nuevo curso y que así lo desearan, en cuanto a dota-

ción necesaria y a la aplicación del nuevo diseño de curso, utilizando para ello a los expertos participantes en el desarrollo.

❑ **Seminarios didácticos técnicos sobre el campo "CNC"**

En estos seminarios didácticos técnicos se expuso a los docentes la aplicación del nuevo curso diseñado, se analizaron problemas y se trataron particularmente las posibilidades de una orientación práctica del nuevo diseño.

Además, el manual para los alumnos contiene un cuestionario preparado por el ZWH y destinado a los alumnos, para que éstos evalúen el curso impartido y la documentación que se reparte y propongan sugerencias de mejoras. Este cuestionario se ha ideado para apoyar a los centros formativos en la evaluación de los cursos, y su valoración se efectúa dentro de las actividades de optimización que lleva a cabo el ZWH, que comentaremos en la siguiente sección.

5. La optimización permanente como clave para garantizar una norma de calidad y continuar perfeccionándola

Teniendo en cuenta la rápida evolución tecnológica y los veloces cambios en las condiciones generales de la economía, una condición esencial para garantizar la calidad de los cursos será la optimización y corrección permanente de la oferta de cursos y titulaciones. El sistema del ZWH prevé procesos de optimización en los siguientes niveles:

❑ El ZWH organiza periódicamente reuniones de círculos técnicos nacionales con expertos, para actualizar sus diseños de cursos y continuar desarrollando éstos.

❑ Se efectúan con regularidad seminarios para intercambiar experiencias con los docentes técnicos de los diversos campos técnicos impartidos, para tratar de las necesarias actualizaciones y correcciones. El ZWH obtiene así comentarios periódicos de los docentes, que utiliza como base para sus actividades de reelaboración y optimización de cursos.

"El sistema del ZWH prevé procesos de optimización en los siguientes niveles:

- El ZWH organiza periódicamente reuniones de círculos técnicos nacionales con expertos (...).

- Se efectúan con regularidad seminarios para intercambiar experiencias con los docentes técnicos de los diversos campos técnicos impartidos (...).

- En los cursos impartidos, además de la evaluación permanente del éxito de la formación que son los exámenes finales, se evalúa asimismo la satisfacción de los alumnos (...)

- El ZWH lleva a cabo también seminarios didáctico-técnicos para formadores y docentes en los diversos campos técnicos de la formación profesional continua (...)

- Un tema central para la garantía de la calidad de la formación continua son los exámenes (...)



“Un aspecto esencial para la garantía de la calidad en la formación continua es el de reaccionar adecuadamente a la dinámica que impone la evolución de las condiciones generales, tanto tecnológicas como económicas.”

□ En los cursos impartidos, además de la evaluación permanente del éxito de la formación que son los exámenes finales, se evalúa asimismo la **satisfacción de los alumnos**. Se efectúan para ello encuestas escritas a los alumnos, de carácter voluntario, que el ZWH evalúa a continuación. Los resultados de éstas se toman en cuenta para la reelaboración de la documentación/materiales de los cursos (sobre el sistema de evaluación, véase Hagge et al., 1993, p.109 y sig.)

□ El ZWH lleva a cabo también **seminarios didáctico-técnicos para formadores y docentes** en los diversos campos técnicos de la formación profesional continua. El intercambio de experiencias sobre los cursos diseñados y el debate de las novedades surgidas en el campo técnico permiten que el trabajo sea comparable en los diversos centros formativos y ofrezca una base para implantar a escala federal normas de calidad y perfeccionar el diseño de los cursos. Temas importantes en estos seminarios docentes son los métodos de orientación práctica y su aplicación a situaciones concretas de trabajo, para mostrar las posibilidades de orientar de manera didáctica y moderna los cursos formativos. Desde 1994, el ZWH ha organizado unos 130 seminarios para formadores y docentes, que han tenido una muy buena aceptación y a los que han asistido cerca de 2000 participantes.

□ Un tema central para la garantía de la calidad de la formación continua son los exámenes. Un nivel alto de los exámenes suele tener un efecto siempre positivo sobre la calidad de los programas de formación continua. Una formación continua regular para los examinadores, y en particular informar a éstos en seminarios sobre las posibilidades de integrar nuevos desarrollos técnicos y problemas orientados a la práctica dentro de los exámenes, son por tanto tareas importantes para el ZWH. En estos seminarios se tratan sobre todo la actitud ante los exámenes y la elaboración y evaluación de problemas de examen. El ZWH ha llevado a cabo desde 1994 más de 90 seminarios para miembros de comités de examen, con asistencia de más de 1700 participantes, que han valorado estos seminarios de manera sumamente positiva.

6. Perspectivas

Un aspecto esencial para la garantía de la calidad en la formación continua es el de reaccionar adecuadamente a la dinámica que impone la evolución de las condiciones generales, tanto tecnológicas como económicas. El sistema de la calidad del ZWH se valorará con el criterio de si consigue correctamente anticipar los cambios en los requisitos de cualificaciones e integrar en los ámbitos más diversos las nuevas evoluciones al respecto. Por ello, el ZWH intentará con espíritu previsor:

□ adaptar los contenidos y la metodología de los actuales cursos de formación continua, y perfeccionar el consenso en que se basan;

□ detectar los nuevos campos de actividad interesantes para las empresas artesanales y elaborar para éstos nuevas ofertas de formación continua;

□ intensificar la formación continua didáctico-metodológica de formadores, docentes y examinadores;

□ perfeccionar la calidad de la formación continua integrando nuevos medios, en particular sistemas didácticos multimedia e interactivos, fomentando así los procesos de aprendizaje autodirigido;

□ reflexionar sobre las formas establecidas de organización de la formación continua y complementar éstas con nuevas posibilidades flexibles de formación profesional;

□ continuar perfeccionando las cualificaciones de los responsables de centros de formación profesional en torno a las importantes cuestiones de orientación a los clientes y la garantía de calidad.

Además de todo esto, para que la garantía de calidad sea eficaz y adaptada a las necesidades de las empresas, será importante que los centros formativos dispongan de informaciones fundamentadas sobre las necesidades de cualificación y su evolución, y sobre las vías formativas o profesionales abiertas a los trabajadores en pequeñas y medianas empresas. Las futuras investigaciones científicas de apoyo deberán examinar estos aspectos como puntos centrales de particular importancia.

**Bibliografía:**

Cramer, G. & Kramer, B.: Probleme der Weiterbildung in Klein- und Mittelbetrieben des Handwerks. en: Schlaffke, W. & Weiß, R. (editores): Tendenzen betrieblicher Weiterbildung. Colonia, 1990, p.79-98.

Ernst, F., Herwartz, M., Jenewein, K. & Sanfleber, H.: Entwicklung von Aus- und Weiterbildungskonzeptionen im Bereich der Mikroelektronik in gewerblich-technischen Berufsfeldern. en: Weiterbildung im regionalen Strukturwandel - Qualifikationsentwicklung im Bereich der Mikroelektronik. editado por la Universidad Gerhard-Mercator, la Universidad Integrada de Duisburg y el Oberstadtdirektor de la ciudad de Duisburg (= Duisburg 2000). Duisburg, 1995, p. 89-141.

Erz, M., Jenewein, K. & Kramer, B.: Erprobung und Weiterentwicklung des didaktisch-methodischen Konzeptes des Zentralstelle für die Weiterbildung im Handwerk im Rahmen der Implementierung von Qualitätsstandards im Handwerk. Gemeinsamer Abschlußbericht des Projektträgers und der wissenschaftlichen Begleitung. Duisburg, Gerhard-Mercator-Universität/Düsseldorf, Zentralstelle für die Weiterbildung im Handwerk, 1997 (publicación en preparación).

Hage, B., Jenewein, K., Kramer, B. Sanfleber, H. & Vahling, L.: Modellprojekt "Unterstützung der notwendigen Umstrukturierung in der Montanregion durch Bildung und Beratung". Gemeinsamer Ab-

schlußbericht des Projektträgers und der wissenschaftlichen Begleitung. Westdeutscher Handwerkskammertag, Düsseldorf/Universität Duisburg, 1993.

Jenewein, K.: Berufliche Weiterbildung von Fachkräften kleiner und mittlerer Unternehmen - Problemaufriß und Überlegungen zur Organisation beruflicher Weiterbildungsangebote. en: lernen & lehren 32 (1993), p. 11-26.

Jenewein, K.: Weiterbildungsakzeptanz bei gewerblich-technischen Fachkräften - ein grundlegendes Problem beruflicher Anpassungsfortbildung. en: Alt, C. & Holz, H. (editores): Entwicklung und Umsetzung regionaler Qualifizierungsstrategien. Berlin, 1995, p. 41-58.

Kramer, B.: Qualitätskonzept für die Weiterbildung im Handwerk. en: Ökonomie betrieblicher Bildungsarbeit. Qualität - Kosten - Evaluierung - Finanzierung. editado por J. Münch. Berlin, 1996, p. 80-93.

Kramer, B.: Umsetzung des Qualitätsanspruchs in der Weiterbildung im Handwerk. en: Neubert, R. & Steinborn, H.-C.: Personalqualifizierung in den neuen Bundesländern. Tomo 5: Ausbildung in kleinen und mittleren Unternehmen. Bielefeld, 1995, p. 15-28.

Zentralverband des Deutschen Handwerks (editores): Handwerk '96, Bonn, 1997.